

El turismo supera las cifras prepandemia y vuelve a aportar el 12% del PIB y del empleo en España

Superar: dépasser

La cifra: le chiffre

Carlos Molina, EL PAÍS, 26.12.2024

La vuelta de visitantes a España, como el extraordinario rebote de la actividad a medida que se ha ido alejando el recuerdo de la pandemia, eran realidades conocidas hace tiempo. Pero faltaba por ver cómo se traducía eso a la realidad macroeconómica del país. Y este jueves el Instituto Nacional de Estadística (INE) ha puesto de manifiesto que esta actividad representó en 2023 casi el 12% del empleo total y que superó ese porcentaje en aportación al PIB. En otras palabras, la brecha que abrió la covid se cerró definitivamente y el sector volvió al punto en que estaba antes de que llegaran los confinamientos y las restricciones de movilidad que pusieron todo patas arriba.

El rebote: le rebond a medida que: au fur et à mesure que

Alejarse: s'éloigner faltaba por ver: il restait à vérifier

Poner de manifiesto: mettre en évidence la brecha: la brèche

Poner todo pata arriba: tout mettre en l'air

El turismo extranjero vivió en España un ciclo virtuoso que arrancó en 2012 y alcanzó techo en 2019, tras siete años de crecimiento consecutivo. En ese periodo se pasó de recibir 57,7 millones de viajeros en 2012 a 83,7 millones de 2019, lo que supuso un incremento medio anual de 3,7 millones de visitantes. Todo ello impulsó la aportación de las distintas actividades turísticas al PIB en España hasta tocar techo en aquel mismo año, con una contribución de 154.487 millones de euros, el 12,4% del PIB total, y una contribución de 2,72 millones de puestos de trabajo al empleo, un 12,9% del total. La pandemia y sus efectos devastadores sobre el turismo hundieron esos indicadores a la mitad en 2020, con menos de 65.000 millones de euros y 2,2 millones, y tuvieron que transcurrir otros tres ejercicios para recuperar los niveles previos.

Arrancar: débiter

alcanzar techo: atteindre des sommets

Lo que supuso: ce qui a supposé un incremento: une croissance, augmentation

Hundieron: ont fait couler, ont fait sombrer

Así se puede constatar en la última actualización de la Cuenta Satélite del Turismo, hecha pública por el INE, que revisa al alza los datos correspondientes al trienio entre 2021 y 2023 como consecuencia de la adaptación de las cuentas nacionales para esos tres ejercicios. La estadística arroja un incremento del PIB nominal de 13.184 millones de euros. De este modo, la aportación revisada del turismo a la economía española fue de 184.002 millones de euros en 2023, esto representó un 12,3% del PIB, 0,9 puntos más que en 2022. Respecto a la contribución al empleo, esta se calcula en 2,56 millones de puestos de trabajo, el 11,6% del empleo total.

Revisar al alza: revoir à la hausse el dato: la donnée arroja: annonce

Respecto a: quant à

En la recomposición del peso del turismo en la economía española ha jugado un papel protagonista el aumento exponencial del turismo extranjero, que cerró 2023 con 85,7 millones de llegadas y que podría llegar a los 95 millones al cierre de este año, según las primeras estimaciones oficiales. En los tres ejercicios tras el hundimiento, el número de viajes realizados por estos turistas creció un 173%, mientras que el número de pernoctaciones avanzó un 142% y rozó los 615 millones de pernoctaciones. El fuerte avance, sin embargo, no fue suficiente para rebasar a las estancias registradas en alojamientos turísticos por los residentes en España, que avanzaron un 15% en el mismo período hasta un total de 643 millones de pernoctaciones.

El peso: le poids jugar un papel protagonista: jouer un rôle majeur

El hundimiento: l'effondrement el número: le nombre

La pernoctación: la nuitée rozar: frôler, approcher

- 1- Il ne s'agit dans un premier temps que de LIRE le texte plusieurs fois jusqu'à en COMPRENDRE les idées générales.
- 2- Puis s'intéresser de plus près à chacun des PARAGRAPHERS pour en tirer les idées ESSENTIELLES.

POUR RAPPEL Dictionnaire bilingue en ligne- <https://www.wordreference.com/fres/>